



Plagiarism Checker X - Report

Originality Assessment

0%

Overall Similarity

Date: Dec 2, 2023

Matches: 0 / 2563 words

Sources: 0

Remarks: No similarity found,
your document looks healthy.

Verify Report:

Scan this QR Code



“भाषाई भूमंडलीकरण और हनिदी”

डॉ.- ब्रह्मवनिद शाश्वत

असिस्टेंट प्रोफेसर

हनिदी वभिाग

जे. एस. विश्वविद्यालय शकिाहाबाद फरिाजाबाद

ई-मेल : vinodkumar29385@gmail.com

मो.न.. 9410834689

सारांश :

वैश्वकि मानवता में

ज्जानात्मक संचार प्रारंभकि रूप से भाषा के आदमि स्वरूप से ही हुआ है। इस ललए भाषा मानव के विकास की सोपानी सीडी है। उसी पर आरुढ होकर आज हम सब वविकमयी वहार कर रहे हैं। इसी वहार को नतिय नूतन नव्य शाश्वत बनाये रखनेके ललए भाषा की वैश्वकि यात्रा नरितर गतमिाण एवं कीर्तमिाण है उसका भूमण्डली करण सम्पूर्ण जगत के ललए अत्यंत महत्वपूर्ण है। वैश्वकि क्षतिजि पर भाषाकी प्रासांगकिता आज भी उतनी ही है जतिनी सर्ष्टि सृजन के प्रारंभकि काल में थी। इसप्रासांगकिता को तब और वल मलि जाता है जब भाषा को वैज्जानकि प्रयोगशाला में ले जाकर व्याकरण शास्त्र साहित्य समाज सम्मत मानकत्व प्रदान कर उसका भूमण्डलीकरण कर दयिा जाता है। इसी के परणामस्वरूप भाषा को भाषा वज्जान की संज्जा से अबहति कर पूर्ण वैज्जानकि परख पर खरा उतारकर उस की वैश्वकि पहचान गहरी बनायी जाती है, उसका प्रचार प्रसार व्यापक दुरुतगती से कयिाजाता है, जा रहा है, और होता रहेगा। इसी श्रंखला को स्वीकार करते हुए आधुनकि भाषावैज्जानकि भाषा की वैज्जानकिता, एतहिासकिता, सामाजकिता, व्यापकता, साहित्यकिता, नैतकिता, कलात्मकता आदि आदि से उसकी वशिुद्धता सिद्धि कर नति नई नूतन

प्रासांगिकदृष्टि से देखते रहकर उसके भूमण्डलीकरण में नरितर अपना योगदान देते रहते है। इसी देख परख में हर्दी को पूरण वैज्ञानिक भाषा स्वीकार कयि गया है। जसिका नख-शखि तब से अब तक पूरण वैज्ञानिक और पूरण प्रासांगिक है इस के भूमण्डलीकरण की महती आवश्यकता प्रतीत हो रही है। इसी लिए वैश्विक पटल पर इसकी नरितरता आज तीव्रता से गतमिन है, इसकी गति, व्यापकत्व, अपनत्व, व्यवसायत्व, साहित्य सृजन के साथ मानकत्व पर दृष्टि डालने की अति महती आवश्यकता है, क्योर्का कविह पूरण प्रकृतस्वरूपा है जब कान्य सभी भाषाएँ, अप्राकृतिक, कृतमि है जो बहुत बाद में मानवों द्वारा गढ़ी जाती है। कसिी में भी संस्कृतमयी हर्दी जैसावेग भावप्रवाह परस्कार ध्वनिवनियास, वर्ण वनियास, शब्द, पद बंध, वाक्य वर्तनी शुद्धता के साथ उच्चारणीय, श्रवणीय, लेखनीय, वाचनीय कौशल दक्षता व्याकरणमयी वैज्ञानिक शुद्धिदिखाई नहीं देती। केवल और केवल एक मात्र हर्दी ही इन सभी मानकों को पूरा कर आज वैश्विक क्षतिजि पर गतमिन है इस गतिको और गतमिन यह आधुनिक विज्ञान युग कर रहा है। नश्चिति रूप से हर्दी सार्वभौमिक गतिसे पुष्पति पल्लवति हो रही है और हम सब का भी यही परम कर्तव्य है कइसे यूँही गतमिन बनाये रखे तभी हम भाषा की वैश्विक प्रासांगिकता को अक्षरसा प्राप्त कर बनाये रख पायेगे और तभी हर्दी का वास्तविक भूमण्डलीकरण हो सकेगा। इस के कयि वैश्विक क्षतिजि पर विश्व भाषा वैज्ञानिकों के शोधअनुसन्धान लेख प्रलेख साहित्य सृजन प्रयोग प्रचलन विकासोमुखता, नरितरता के साथ सर्च इंजन खोज बीन वचारि कथन चितिन, प्रकाशन, व्यवसाय बाजारीकरण वैश्वीकरण औधोगीकरण को यथावत गहराई से समझ कर भूत, वर्तमान, भविष्य तक पहुचना है इसका यथावत उल्लेख इस लेख से स्पष्ट देखा पढा जा सकता है और भाषाई भूमण्डलीकरण में हर्दी की क्षमता की जाँच परख भली भाँतिसमझी जा सकेगी

मुख्य शब्द- वैश्विक, भाषाई, भूमण्डलीकरण, सृजन, पटल, गति, साहित्य, नूतन, वैज्ञानिक, मानक

प्रस्तावना – विश्व की सभी भाषाएँ सामान्यतया समता-वषिमता मयी हैं परन्तु हर्दी के परपिक्ष में ऐसा कचिति मात्र भी नहीं है कयिकविह तो जैसी बोली जाती है वैसी ही लखी, पढ़ी जाती है जो उसकी सबसे बड़ी और प्रमुख वैज्ञानिकता है भले ही हम आज सम्पूर्ण भूमंडल पर और भी कई देशी-वदेशी भाषाएँ बहुमत में दखि रहीं हैं पर वो वास्तव में भाषाई भूमण्डली मानकत्वमय विशुद्ध वैज्ञानिक नहीं है। वही हर्दी कुछेक कठनिता का मानकत्वमय नरिाकरण कर पूरण एकरूपतामय है फरि भी हम उसे शब्द-भंडार, शब्दकोष, पारभाषिक शब्द, पर्यायवाची शब्द, वपिरीतार्थक शब्द, एकार्थक शब्द, अनेकार्थक शब्द, शुरुतसिमभनिनार्थक शब्द, ध्वनी, वर्ण, शब्द, वाक्य, पद-बंध, आयाततिशब्द, योगिक शब्द, विकारी - अविकारी शब्दों के लिए अनेक बहानोंके साथ साथ मानक शब्द, बोली शब्द, कहावत आदिनि जाने कसि

कसि के लिए हर्दि को कोशने का काम करते कराते रहकर उस की वैज्ञानिकि परपुष्टता पर सवाल खडा कर देते हैं ये हमारी मूढता नही तो क्या है जो नहीं है उसे मानलेते हैं | भूमण्डली भाषा वैज्ञानिकों का एकमतीय मानना है क-ि हर्दि जैसी वपुलशब्द सम्पदा ,साहित्य सर्जन,भावसंचरण ,व्याकरण मतैक्य अन्य कसी में न था ,न है ,न होगा | भारत भरतीयता और उसके भाषा साहित्य के साथ हुआ वैश्वकि भूमण्डली दमन साक्षी है क-ियदिये सब नहीं होता तो हर हाल में भारत और उसकी सांस्कृतिकि धरोहर उसकी भाषा ,वैश्वकि भूमण्डली शखिर से हरषति न होती ,वह तो गुरुत्व से ओत प्रोत थी, है और फरि शखिरोच्चता पा रही है | लेकिन हम आज हर्दि हनिदू हदिस्तान का नारा लगाकर शोर-सरावे में वदिशी दौड लगाये जा रहे है और पा रहे है क-ि इतने सरकारी संस्थागत व्यक्तगित सभी स्तरों पर परमिर्जन के प्रयासों के वाद भी वह धूमलि सी होती चली जा रही है वो भी स्वम के घर में बहुत ही वचिरणीय दशिा-दशा को वदलने के लिए प्रो.रमेशचन्द्र महरोत्रा ने १९८८ के आस पास भरसक प्रयत्न प्रारम्भ कयिा जो वकिरय प्रबन्धक अम्बरीश कुमार से होता हुआ प्रसिपिल चौ. छैलेश चन्द्र ,कुं.देवेन्द्र सहि नागर ,पं. रजनीकांत ,प्रतभिा की धनी सुश्री दीप्ती मशिर् ,पं.सुभाषचन्द्र ओझा ,डॉ. पी.सी.शर्मा ,डॉ.रीता मशिर्,श्री राम बचन जी तक से लेकर आज भी नरितर जारी है |

भूमण्डली भाषा उदभव और वकिस के वभिनिन मतों में से मुख्यतस्मन्वति वकिसवाद ,अनुकरणवाद ,प्रतीकवाद ,मनोभावाभविय्जकवाद , संकेत या इंगतिवाद ,संरचनावाद ,प्रयोगवाद ,प्रगतवाद ,उपयोगितावाद ,नरिमतिवाद , सहयोगवाद ,भौतिकवाद ,समाजवाद ,प्रतकिरयिावाद ,सुत्रवाद ,चतिरवाद आदि अनेको ने भाषा की भूमण्डली वकिस यात्रा को अपने-अपने तरीके से समझाया है लकिनि वैश्वकि हर्दि जगत इसके लिए आज भी अद्भुत अप्रतमि रहस्यमय माना जाता है | उसकी वकिस यात्रा नरितर अबाध गतिसे बढती जा रही है | सभी भारोपीय भाषाएँ धर्म, समाज,साहित्य, कला संस्कृति की धनी हैं उन में हर्दि का तो कहना ही क्या ? उसकी प्राचीनता ,गम्भीरता और वैज्ञानिकिता अद्वितीय है |संसार का सबसे प्राचीन ग्रन्थ -ऋग्वेद भाषाई भूमण्डलीकरण की श्रंखला की नीव है |वैश्वकि जगत को भाषकि अवबोधन यहीं से आरम्भ होता है ,जो नरितर ज्ञान ,वज्ज्ञानं, धर्म ,संस्कृति,सम्बन्ध ,पदारथ ,प्रतकि ,भाव ,वचिर ,रस छंद ,अलंकार,भाषा वशिषिट की चेतना वशिव में जगाकर उस का भूमण्डलीकरण करता है |प्राचीनकाल में वैदिकि एवं लौकिकि संस्कृत लगभग २००० ई. पू. से १००० ई.पू.तक दो नाम प्रचलति थे जनिमें वेदों ,संहिताओ,उपनिषिदों ,शतपथ ,ब्राह्मणग्रंथों की रचना के वाद रामायण ,महाभारत ,गीता ,पुरानों की रचना हुई | ऐसेही धीरे धीरे भाषकि प्रवाह पाली ,प्राकृत से होता हुआ शौरशेनी ,पैशाची ,मागधी ,और अपभ्रंश या अवहट्ट तक आने से १००० ई.पू.तक दो नाम प्रचलति थे जनिमें वेदों ,संहिताओ,उपनिषिदों ,शतपथ ,ब्राह्मणग्रंथों की रचना के वाद रामायण ,महाभारत

,गीता ,पुरानों की रचना हुई | ऐसेही धीरे धीरे भाषिकि प्रवाह पाली ,प्राकृत से होता हुआ शौरशेनी ,पैशाची ,मागधी ,और अपभ्रंश या अवहट्ट तक आने के बाद हदी का प्राचीनतम ढांचा नरिमति हो जाता है जो आधुनिककाल में प्राचीन हदी १०००से १४०० ई.तथा मध्यकालीन हदी १४०० से १८५० ई.तक और आधुनिक हदी १८५० ई.से अब तक की हदी के लिए प्रयुक्त होकर वसितृत रूप में विकिराल रूप धारण करता चला जा रहा है |आज इसकी वरिदता पर दरष्टपिात करें तो हदी का भूमण्डली शखिर भारत ही नहीं अपतिु भारतेतरवैश्वकि भौगोलकि क्षेत्रों जैसे -मारशिसि ,फजिी ,सूरीनाम ,ट्रडिनाड ,तजाकसितान ,उव्बेकसितान ,गयाना ,द. अफ्रीका ,अमेरिका ,न्यूयार्क के अलावा हांगकांग ,मलेशया ,सगिापूर आदि देशों में बहुतायत जो वैश्वकि भूमंडल पर देशी भाषा ,रेखता ,आर्यभाषा ,खड़ीबोली ,भारती, नागरी, हदी ,उर्दू ,दखनी हदी ,हनिदुस्तानी ,हनिदवी ,हनिदुई ,आदिसंज्ञाओं से वभिषति की जाती है जो वशिवभरके लिए एक प्रमुख भाषाई आकर्षक अजूबा है |चीनी के बाद वशिव में सबसे अधिक बोली जाने वाली भाषाओं में सबसे अधिक गतमिान हदी ही है | वशिव आर्थकि मंच की गणना के अनुसार हदी वशिव की दस शक्तशाली भाषाओं में से एकमात्र भाषिकि भूमण्डली महाशक्ति है |भारतीय जनगणना२०११ के अनुसार ४२ करोड़ २० लाख से अधिक लोगों ने मूल रूप से हदी को मात्रभाषा स्वीकार कयिा |भारत के लिए ही नहीं अपतिु सम्पूर्ण भूमंडल के लिए आज हदी कतिनी महत्त्वपूर्ण है उदाहरण के लिए “सैयुक्त राज्य अमेरिका में ८६३६७७९ ,मोरशिसि में ६८५१७० ,द.अफ्रीका में ८९०२९२ ,यमन में २३२७६० ,युगांडा में १४७००० ,सगिापूर में ५००० ,नेपाल में ८००००० ,जर्मनी में ३०००० हदी अपनाए हुए है वही न्यूजीलैंड में हदी चौथी सर्वाधिक बोली जाने वाली भाषा है” - 1

हदी भाषा व्याकरण व्यवस्था का सबसे अप्रतमि बदिु स्वनमि है जो कसिी वैश्वकि भाषा के लिए अतमिहत्वपूर्ण है यह स्वनमि के रूप में संबंध स्वनमि ही है जो भाषा वैज्ञानिकों के लिए आज भी अध्ययन ,वशिलेषण ,शोध, अनुशंधान का वषिय है डॉ. भोला नाथ के अनुसार ‘स्वनमि कसिी भाषा की अर्थभेदक ,ध्वन्यात्मक इकाई है जिसमें अर्थ भेदकता के साथ साथ स्वनमि के नरिधारण में वतिरण का स्थान भी अत्यंत महत्त्वपूर्ण है |इसी लिए आज संगणक के लिए सबसे उपयुक्त भाषा संस्कृतमय हदी को ही मान्यता प्राप्त है भले ही आज संगणकका प्रयोग हदीमय बहुत सीमति सा है| फरि भी आज इसका प्रचलन व्यापकता से बढ़ रहा है |डॉ.ओउम विकिस ने नागरी को संगणक में सरलता से प्रयोग करने के प्रचार-प्रसार को गतिप्रदान की है इसी क्रम में इ.सी.आई.एल.हैदरावाद की कम्पनी ने १९७७ में ही हदी में फोर्टान संगणक हदी भाषामें चलाया उसके बाद आई.आई. टी. कानपूर १९७८में डॉ.आर.एम्.के.सनिहा का बहुत बड़ा सहयोग रहा बाद में वरिला वज्जान और टेक्नोलोजी संस्थान पलानी और डी.सी.एम्.दिल्ली ने मलिकर द्वभिषी संगणक सदिदार्थ का नरिमन१९८० में कयिा | वही एप्पल ने

१९९७ में भारतीय भाषा कटि के माध्यम से महान योगदान दिया। इसी के साथ मोटोरोला ने भी भारतीय भाषा हर्दी में पेजर टेक्नोलोजी साथ मानक आई.एस.सी.आई.आई.के अनुरूप आई.एस.एल.ए.पी.का विकास कर वैश्विक स्तर पर हर्दी का आदान-प्रदान प्रारम्भ कर दिया तभी १९९८ में दुनियां की सबसे बड़ी कम्पनी आई.बी.एम.ने डॉस-6 का वैश्विक भूमण्डलीकरण कर हर्दी का प्रथम संस्करण बनाया जिससे हर्दी यंत्रि करण की ओर दौडती चली गयी आज का युग यंत्र का युग है जिसमें मन्त्र तन्त्र सब नगण्य है केवल यंत्र ही काम कर रहा है वो भी वज्जानं के यंत्र मात्र इसलिए वर्तमान वज्जानं युग की संज्वा से जाना जाना अन्यथा न होगा उस में भी इंटरनेट की आपा – धापी चौतरफा द्रष्टागोचर हो रही है जिस का असर मानव मात्र ही नहीं अपत्ति सम्पूर्ण भूमंडल ,प्रकर्तके कण-कण,पर देखा जा सकता है जिसकी वजह से भूमण्डली भाषात्मक तथ्य भी प्रभावति हो रहा है। वैश्विक भाषाई भूमण्डलीकरण पर नेट इसतरह हावी है कसिब कुछ सम्भव ही सम्भव है असम्भव कुछ रहा ही नहीं जिससे भाषा का भूमण्डलीकरण अर्ता परपिष्ट होता चला जा रहा है। वैश्विक प्रकाशन के साथ साथ देवनागरी हर्दी का प्रचार-प्रसार वेगमय हो रहा है। आज हर्दी में वभिन्नि समाचारपत्र- पत्रिकाओ का प्रकाशन के अलावा मुद्रण ,चतिरण भी हो रहा है। उदाहरण के लिए वैश्विक स्तरपर हंस, आजकल,नयाज्जान उदय ,सहरदय ,सहचर आदि आदि प्रतपिल हम सब को जगा रहीं है। इतना ही नहीं पुस्तको के प्रकाशन की भरमार है साथ ही आनलाइन फोरम एवं अन्य जानकारी का आदान प्रदान भी वैश्विक पटल पर देवनागरीहर्दी में अतप्रिचलति है। साथ ही साथ आनलाइन कक्षाएं ,परीक्षाएं ,संगोष्ठियाँ ,सभाएं,सम्मेलन भी वैश्विक पर बहुप्रचलति हैं। इससे वैश्विक भूमण्डलीकरण हर्दी का परपिष्ट हो रहा है। ये देखते हुए राजभासा वभाग ने सूचना प्रोद्योगिकी को बढ़ावा देते हुए हर्दी सोफ्टवेयर विकसिति कर सभी काम और आसान बना दिए है। आज लीला ,नायक आनलाइन भाषा प्रशिक्षण ,पाठ्यक्रम भी सब उपलब्ध है। वैश्विक पत्रों -प्रपत्रों का आदान प्रदान रूपान्तरण सब कुछ हो रहा है ,हर्दी का कम्प्यूटर के लिए प्रयोग एलैक्ट्रॉनिक कारपोरेशन आफ इंडिया हैरावाद द्वारा सबसे पहले किया गया लेकनि ,आज ४० से अधिक हर्दी के सोफ्टवेयर जैसे ,प्रकाशक ,श्री लपि ,आई लपि ,जस्ट मात्रा ,अंकुर ,आकृति ,अक्षर फोर वडिज अनेको नये पोर्टल बाजार में उपलब्ध हैं और लगातार काम कर रहे हैं। आज हर्दी टंकण,फोटकि से लेकर कबिर्ड लेआउट ,लपियांत्रण तक हर ओर हर्दी कम से कम समय में सम्पूर्ण भूमंडल पर प्रभावी हो रही है। आज हम संगणक पर नजर डालें तो इंडकि आई.एमई इंस्टोल के साथ वे सारे कार्य यथोचित रूप से हो सकते हैं जो रोमन या आंग्ल में हो रहे हैं। इसके साथ ही आउटलुक, जीमेल, याहू, रीडफिका प्रयोग भी कर सकते है ,वैश्विक संगणक जगत के बर्ड ,एक्सेल,पावर ,पॉइंट ,नोटपैड आदि सभी पर हर्दी का प्रयोग बहुतायत में तेजी से हो रहा है। ब्लोगि पर भी हर्दी का खूब प्रयोग हो रहा है। जनिको आज किसी भी स्तर पर हर्दी

टइप की वलिकुल जानकारी नही है बो भी धडल्ले से हर्दि को लखि पढ़ सुन कर उसे अंतरराष्टीय जगत में प्रसांगिकि वना रहे है | हर्दि इंटरनेट की दुनियां में २३ सतिम्बर १९९९ एक महाक्रान्तिलेन बाला दनि है इसी दनि हर्दि वेब दुनियां डॉट कोम का शरी गणेश हुआ आज यह भाषाई भूमण्डलीकरण के लिए संज्ञानात्मक प्रवेश द्वार है। वैश्विकि सतह पर पहली वार बी.बी.सी.लन्दन ,जर्मन के डॉमचे वाले ,याहू इण्डिया और एमएसएन इण्डिया ने हर्दि की वैश्विकि भूमण्डलीकरण की सामर्थको देख कर अनेको नये पोर्टल बनाकर शुरू कयि जसिके परणाम स्वरूप आज हर्दि के वैश्विकि ब्लॉग ,वेवसाइट पोर्टल सोशल मीडिया के मंचो से हर्दि का भूमण्डलीकरण सा हो गया है | हर्दि के इस भूमण्डलीकरण को देखते हुए विश्व भाषा वैज्ञानिकों की सलाह से विश्व व्यापार भी हर्दि को अपना रहा है और मान रहा है की -भारत इंटरनेट और भारतीय भाषाएभवषिय में विश्व अर्थ व्यवस्था की सोने की ईट की नीव वनेगी जो इस समय शत प्रतशित सदिध हो रहा है |वर्तमान में बहुराष्ट्रीय कम्पनियां अपना व्यापार भी विश्विकि भाषाई भूमण्डलीकरण वाली भाषा में ही करना चाहती हैं |आज देखते देखते वडिोज २००० के साथ हर्दि यूनिकोड फोंट के आते ही हर्दि को इंटरनेटमयी हर्दि कहा जाने लगा जसिने हर्दि को नति नये पंख लगा कर उसे ऊँची से ऊँची उडान के लिए स्वतंत्र कर दिया |हम देख रहे हैं की १९००से लेकर २०२१ तक १२१ वर्ष में हर्दि की व्यापकता गता १७५.५२ फीसदी पहुंचकर नरितर भूमण्डली हो गयी है जो अंग्रेजी की ३८०.७१ के वाद सबसे तेज गतावाली भाषा माना जाता है| हर्दि आज भूमण्डली स्तर पर मंदारनि ओए अंग्रेजी के वाद सबसे तेज और सबसे अधिक बोली जाने वाली तीसरी भाषा से ऊपर उठ रही है |हर्दि अब वर्तमान शीर्ष १० कारोवारी भूमण्डली भाषाओं में अग्रगंय है गूगल पर १० लाख करोड़ पन्ने हर्दि में उपलब्ध हैं और ये रफ्तार लगातार ९४ प्रतशित की दर से गतमिन है दुनियां के १० शीर्ष अखवारों में शीर्ष ६ हर्दि भाषा में भाषाई अलंकर बन भूमंडल पर हर्दि का मान बढ़ा रहे हैं |आज हर्दि भारत के वाहर २६० से अधिकि वि.वि.में पठन -पाठन के लिए प्रयोग की जा रही है |इतना ही नही २८ हजार से अधिकि शक्तिषण संस्थान हर्दि में शोध प्रबंध के साथ भूमण्डली पटल उसे प्रदान कर रहे हैं |हम आज जब गूगलबाबा पर खोजते हैं तो पाते है कदिनियां में ६४.६ करोड़ हर्दि भाषी हर्दि की नव्य नूतन भूमण्डली स्थाईत्वमयी स्थतिको उत्तरोत्तर स्वीकार कर रहे हैं |

नषिकर्ष – अतः नषिकर्ष रूप से कहा जा सकता है कि- वैश्विकिभाषाई भूमण्डलीकरण और हर्दि भाषा अभनिन है। इसलए सम्पूर्ण भूमंडल पर हर्दि का चरमोत्कर्ष दैदीप्यमान हो रहा है इस में हम को कचितिमात्र संदेह नही था न है न होगा| जसि तरह से भारत और भारतीयता सम्पूर्ण भूमंडल पर पूर्ण वैज्ञानिकि सदिध हो रहा है वैसेही भारत ही राष्ट्रभाषा सभी देशी वदेशी भाषाओं में पूर्ण वैज्ञानिकि है |इस की समता कसी से नही की जा सकती वह तो दविय नव्य शाश्वत सनातन है इसीलए ऐसी सामां

और कहा। हर्दल सऱरुफ हर्दल न हुकर सकल भूडडल के डरथे की वनूदी है ।

तरथरसुतु

जड हनुदु जड डररत

!!

सनुदरुडु गुरुनुथ सुूची

1 - हर्दल डरषर एवु सरहतरडु कर इतरहलस {डुरुडरत डशरर } - डुरुषुठ -ॡ

2-- डरडरडुरुूडीक तुूल ,कतररलेखर ,अनुडरद ,आओ हर्दल डुदुँ ,

EXCLUDE CUSTOM MATCHES OFF

EXCLUDE QUOTES ON

EXCLUDE BIBLIOGRAPHY ON